

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 175

[2007/200057]

19 DECEMBRE 2006. — Arrêté ministériel autorisant à titre expérimental la pêche nocturne de la carpe dans des parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche, rendu le 7 février 2005;

Considérant l'intérêt de continuer à permettre la pêche nocturne de la carpe à titre expérimental dans certaines parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 12, alinéa 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et sans préjudice des autres dispositions de cet arrêté, la pêche de la carpe du bord de l'eau est autorisée sans interruption depuis le mardi, une demi-heure après l'heure du coucher du soleil, jusqu'au dimanche, une demi-heure avant l'heure du lever du soleil, dans les endroits suivants :

1^o Meuse :

— de la frontière française jusqu'au confluent avec la Sambre;

— de l'écluse de Tihange jusqu'au pont de Seraing;

2^o Escaut : sur toute sa longueur située en Région wallonne à l'exception de toutes les coupures;3^o Canal Albert : rive droite sur toute la longueur située en Région wallonne;4^o nouveau Canal du Centre et Canal de Nimy-Blaton : de l'ascenseur de Strépy-Thieu jusqu'à l'entrée de la Darse d'Hautrage;5^o nouveau Canal Charleroi-Bruxelles : du siphon du "Tintia", à Viesville jusqu'à l'écluse de Virginal en face de la base Asquembourg-Interyacht;6^o Lac du Ry jaune (lac des Barrages de l'Eau d'Heure) dans son intégralité;7^o Lac de la Vierre : rive droite, du "cul-de-sac" jusqu'à la sortie d'eau de la centrale hydroélectrique;8^o Lac de Neufchâteau : dans son intégralité;9^o Etang de Bologne : dans son intégralité;10^o Lac de Warfaaz;11^o Etang du Moulin.**Art. 2.** La pêche visée à l'article 1^{er} ne peut être pratiquée qu'au lancer, au moyen d'esches végétales uniquement.**Art. 3.** Les poissons capturés en exécution du présent arrêté seront immédiatement et délicatement remis à l'eau.**Art. 4.** Le présent arrêté est applicable depuis le jour de sa publication au *Moniteur belge* jusqu'au 31 décembre 2007.

Namur, le 19 décembre 2006.

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 175

[2007/200057]

19. DEZEMBER 2006 — Ministerialerlass, durch den der Fang des Karpfens bei Nacht in Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise erlaubt wird

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des am 7. Februar 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Wallonischer hoher Rat für den Fischfang);

In Erwägung des Belangs, den Fang des Karpfens bei Nacht in gewissen Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise weiter zu erlauben,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung von Artikel 12 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und unbeschadet der anderen Bestimmungen dieses Erlasses wird der Fang des Karpfens vom Ufer aus ohne Unterbrechung vom Dienstag, eine halbe Stunde nach dem Sonnenuntergang, bis zum Sonntag, eine halbe Stunde vor dem Sonnenaufgang, in den folgenden Abschnitten erlaubt:

1^o Maas:

— von der französischen Grenze bis zum Zusammenfluss mit der Sambre;

- von der Schleuse von Tihange bis zu der Brücke von Seraing;
- 2° Schelde: auf ihrer ganzen Länge in der Wallonischen Region, mit Ausnahme aller Unterbrechungen;
- 3° Albertkanal: rechtes Ufer auf seiner ganzen Länge in der Wallonischen Region;
- 4° neuer "Canal du Centre" und "Canal de Nimy-Blaton": vom Schiffshebewerk von Strépy-Thieu bis zum Eingang des Hafenbeckens von Hautrage;
- 5° neuer Kanal Charleroi-Brüssel: vom Siphon "Tintia" in Viesville bis zu der Schleuse von Virginal gegenüber der Basis "Asquempport-Interyacht";
- 6° See "Ry jaune" (See der Dämme der Eau d'Heure) in seiner Vollständigkeit;
- 7° See der Vierre: rechtes Ufer, von der "cul-de-sac" genannten Stelle bis zum Wasserausgang des Wasserkraftwerks;
- 8° See von Neufchâteau: in seiner Vollständigkeit;
- 9° Weiher von Bologne: in seiner Vollständigkeit;
- 10° See von Warfaaz;
- 11° Weiher "Moulin".

Art. 2 - Bei dem in Artikel 1 erwähnten Fischfang darf es sich nur um das Spinnangeln ausschließlich mit pflanzlichen Ködern handeln.

Art. 3 - Die in Ausführung des vorliegenden Erlasses gefangenen Fische werden sofort und vorsichtig wieder ins Wasser eingesetzt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung ab dem Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* bis zum 31. Dezember 2007.

Namur, den 19. Dezember 2006

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 175

[2007/200057]

19 DECEMBER 2006. — Ministerieel besluit tot toelating bij wijze van proef van het nachtelijk vissen op karper in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse Hoge Visraad), gegeven op 7 februari 2005;

Overwegende het belang om bij wijze van proef het nachtelijk vissen op karper in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest toe te laten,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 12, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en onverminderd de andere bepalingen van dat besluit, wordt het vissen op karper vanaf de oever vanaf dinsdag, een halfuur na zonsopgang, tot zondag, een halfuur vóór zonsopgang, zonder onderbreking toegelaten op de volgende plaatsen :

- 1° de Maas :
 - vanaf de Franse grens tot de samenvloeiing met de Samber;
 - vanaf de sluis van Tihange tot de brug van Seraing;
- 2° Schelde : over zijn gehele lengte in het Waalse Gewest behalve in de onderbrekingen;
- 3° het Albertkanaal : op de rechteroever op de hele lengte gelegen in het Waalse Gewest;
- 4° het nieuwe kanaal "du Centre" en het Kanaal van Nimy-Blaton : vanaf de lift van Strépy-Thieu tot de ingang van de binnenhaven van Hautrage;
- 5° het nieuwe kanaal van Charleroi-Brussel : vanaf de sifon van "Tintia" in Viesville tot de sluis van Virginal tegenover de basis Asquempport-Interyacht;
- 6° het meer "du Ry jaune" in zijn geheel ("Barrages de l'Eau d'Heure");
- 7° het meer "de la Vierre" : op de rechteroever vanaf de "cul-de-sac" tot de wateruitgang van de waterkrachtcentrale;
- 8° het meer van Neufchâteau : in zijn geheel;
- 9° de vijver van "Bologne" : in zijn geheel;
- 10° het meer van Warfaaz;
- 11° de vijver "du Moulin".

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde karpers mogen alleen met de werphengel en plantaardig aas gevangen worden.

Art. 3. De gevangen vissen moeten onmiddellijk en voorzichtig weer in het water geworpen worden.

Art. 4. Dit besluit is van toepassing vanaf de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* tot 31 december 2007.

Namen, 19 december 2006.

B. LUTGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 176

[C — 2007/31653]

21 NOVEMBRE 2006. — Arrêté du Collège réuni modifiant l'arrêté du Collège réuni du 13 juillet 1989 portant règlement de son fonctionnement et délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions et réglant la signature des actes du Collège réuni

Le Collège réuni,

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes;

Vu l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 13 juillet 1989 portant règlement de son fonctionnement et délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions et réglant la signature des actes du Collège réuni, modifié par les arrêtés du Collège réuni des 19 février 1998 et 19 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 novembre 2006;

Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, donné le 21 novembre 2006;

Considérant que l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle charge le Collège réuni de l'exécution de diverses tâches, il convient, pour des raisons essentiellement pratiques, que ces tâches soient déléguées aux Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4bis de l'arrêté du Collège réuni du 13 juillet 1989 portant règlement de son fonctionnement et délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions et réglant la signature des actes du Collège réuni, inséré par l'arrêté du Collège réuni du 19 février 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au même article 1^{er}, le Collège réuni accorde délégation de compétence aux Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, en matière d'intervention avant toute sortie de fonds, telle que prévue à l'article 62, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

« En cas d'urgence, les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, exercent également les compétences du Collège réuni, visées aux articles 9 et 80, alinéa 2, de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Bruxelles, le 21 novembre 2006.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour les Finances et le Budget,

E. HUYTEBROECK

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 176

[C — 2007/31653]

21 NOVEMBER 2006. — Besluit van het Verenigd College tot wijziging van het besluit van het Verenigd College van 13 juli 1989 houdende het reglement van zijn werking en delegatie van bevoegdheid inzake procedures voor de rechtbanken en tot regeling van de ondertekening der akten van het Verenigd College

Het Verenigd College,

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof;

Gelet op de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van 13 juli 1989 houdende het reglement van zijn werking en delegatie van bevoegdheid inzake procedures voor de rechtbanken en tot regeling van de ondertekening der akten van het Verenigd College, gewijzigd bij de besluiten van het Verenigd College van 19 februari 1998 en 19 juli 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 november 2006;

Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 21 november 2006;

Overwegende dat de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle het Verenigd College belast met de uitvoering van verschillende taken, is het om hoofdzakelijk praktische redenen aangewezen dat die taken worden gedelegeerd aan de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4bis van het besluit van het Verenigd College van 13 juli 1989 houdende het reglement van zijn werking en delegatie van bevoegdheid inzake procedures voor de rechtbanken en tot regeling van de ondertekening der akten van het Verenigd College, ingevoegd bij besluit van het Verenigd College van 19 februari 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. In afwijking van hetzelfde artikel 1, verleent het Verenigd College delegatie van bevoegdheid aan de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, in verband met de voorafgaande tussenkomst voor elke uitgave, zoals bepaald in artikel 62, eerste lid, van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

« In dringende gevallen, oefenen de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, ook de bevoegdheden van het Verenigd College uit, zoals bedoeld in de artikelen 9 en 80, tweede lid, van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Brussel, 21 november 2006.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor de Financiën en de Begroting,
G. VANHENGEL